

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Affaires économiques, le 20 juillet 1994, d'une demande d'avis sur un projet de loi "modifiant les articles 455 et 455bis du Code judiciaire", a donné le 26 octobre 1994 l'avis suivant:

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 20 juli 1994 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "tot wijziging van de artikelen 455 en 455bis van het Gerechtelijk Wetboek", heeft op 26 oktober 1994 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU PROJET.Dispositif.

Les deux articles du projet peuvent être fusionnés en un article unique ainsi libellé :

"Article unique. Dans les articles 455, § 2, alinéas 1er et 2, et 455bis, § 2, du Code judiciaire, insérés par la loi du 9 avril 1980, les mots "stagiaire" et "stagiaires" sont supprimés.

ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.Bepalend gedeelte.

De twee artikelen van het ontwerp kunnen tot één artikel worden samengevoegd, luidende :

"Enig artikel. In de artikelen 455, § 2, eerste en tweede lid, en 455bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 april 1980, vervallen de woorden "stagiairs", respectievelijk "stagiair".

La chambre était composée de :

De kamer was samengesteld uit :

Messieurs
de Heren

P. TAPIE,

premier président,
eerste voorzitter,

Y. BOUCQUEY,
Y. KREINS,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

J. van COMPERNOLLE,

J.-M. FAVRESSE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

Madame
Mevrouw

J. GIELISSEN,

greffier,
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. B. JADOT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. HENSENNE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. JADOT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. R. HENSENNE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. GIELISSEN.

P. TAPIE.